



In dit nummer onder andere: ▪ Terugblik Hongarije Plaza ▪ Boekbespreking Anna Boom ▪ De manden van Éva ▪ Opening tentoonstelling Nagypall ▪ Genieten van de nachtegaal ▪ Hakke hakke pufpuf ▪ Roberts advies: aankopen op een wijnberg ▪ Pécs wordt hip ▪ kunstenaar Zsuzsanna Ilovay ▪ Heerlijke honing uit Hongarije ▪ Hongaars leren in Aalst ▪ Blauwe wandelroute ▪ Hongarije vakantieland! ▪ Bouw je eigen buitenoven deel 2

Carla en René Joose: "We waren getroffen door bijna alles" Hongarije als ideaal vakantieland

Na vele jaren door Frankrijk gezworven te hebben tijdens onze vakanties, waren we bij een bezoek aan Hongarije getroffen door vrijwel alles wat dit land te bieden heeft voor een geslaagde vakantie. Onze eerste kennismaking was in een vakantiepark bij Tatabanya, in eerste instantie opgezet door Nederlanders. Waarom? Nou dat voelde veilig in zo'n land in Midden-Europa dat nog niet zo lang van het communisme was verlost. Vele vakantiegangers vinden

het prettig om bij Nederlanders op een camping, pension of B&B te vertoeven. Dan kan men in de eigen taal duidelijk maken wat men nodig heeft.

Maar ook Hongaren zijn richting toeristen heel behulpzaam, vooral in de grotere steden. Op het platteland zijn de mensen veel bescheidener, wat vaak wordt verward met afstandelijk of niet behulpzaam. Niets is minder waar. Vaak geven de Hongaren aan geen Engels of Duits te spreken, maar



Carla & René op het terras van hun camping in Magyaregregy

dat is meer vanwege de angst dat ze fouten zullen maken en er misverstanden kunnen ontstaan.

Lees verder op pag. 13

Weer een mooie tentoonstelling in Nagypalli PinceGaléria



De opkomst bij de opening op 1 mei jongstleden was groot, zeker gezien de slechte weersvoorspellingen. Een klein aantal bekenden kwam niet door ziekte of iets anders. Maar er waren ook veel nieuwe gezichten en gezichten van heel lang geleden.

En inderdaad, tegen drie uur begon het te regenen en het was ook al koud, dus het alternatieve slecht-weer plan werd nu doorgevoerd. Alles naar het dorps huis, de dansgroep, maar ook de toespraken.

Lees verder op pag. 4

Wie is die man toch die op dat biljet staat...?

Op het biljet van 20.000

Forint staat **Déak Ferenc**

(1803 - 1876).

Hij was een

Hongaars staatsman en minister van justitie en staat bekend als 'De wijze staatsman'. Zijn succes is te danken aan de verklaring van de rechten van de Hongaarse Assemblee rond 1840. Hij was ere-lid van de Hongaarse Academie van Wetenschappen.



Hongarije Plaza 2016 Feest van ontmoeting!



Wat een geweldig feest om op terug te kijken, 12 maart 2016 in Zoetermeer!

Hongaren ontmoeten Nederlanders
- Jongeren ontmoeten de generatie van 1956 - Boerenkooleters smullen van Lángos - Liefhebbers van Dire Straits staan Hioldvióla te bewonderen - Jonge Hongaren zien het keuken-epsilon van hun oma terug en worden helemaal nostalgisch - Zaalte stampvol met Nederlands ontdekt de eerste beginselen van het Hongaars
- Zakenmensen krijgen enthousiasme voor oude Hongaarse boeken
- Hongaarse wijnen uit Eger, uit Villány, uit Tokaj - Vakanties in

Boedapest, Balaton, Bükk - Potentiële pensionada's halen emigratie-info bij workshop. Volkdansen, klassiek koor, populaire Hongaarse schlagermuziek. Vertegenwoordigers van de ambassade kijken hun ogen uit naar zoveel belangstellenden voor hun land. Lange rijen bij de ingang. Tevreden standhouders. Vermoeide maar tevreden werkgroepleden. Dat was zo ongeveer Hongarije Plaza 2016. Als je er niet was heb je wat gemist!

Cees Verharen

Like Hongarije Plaza op Facebook!



BOEKENTIP

Judith Koelemeijer Anna Boom



Acht jaar geleden kwam de tweede bestseller van Judith Koelemeijer uit, getiteld 'Anna Boom'. Het boek beschrijft het tumultueuze leven van een jonge vrouw, die door haar welgestelde afkomst nooit zorgen heeft gehad over geld en die bijna altijd in hotels heeft geleefd, waar haar moeder haar steeds mee naar toe nam. Ze reisden van het ene naar het andere land, van het ene luxe oord naar het andere. De langste en meest interessante periode was haar tijd in Boedapest, waar ze als 22-jarige in 1942 terecht komt.

Met enige moeite ontworstelt Anna zich later aan de claim van haar moeder en reist ze terug naar Boedapest waar ze vrienden leert kennen. De oorlog lijkt in eerste instantie langs haar heen te gaan, maar uiteindelijk wordt ze koerierster voor het Zweedse Rode Kruis, dat actief is in Boedapest. Ze krijgt zijdelings inzicht in het werk van de bekende Zweedse verzetsheld Raoul Wallenberg, die duizenden joden helpt te ontsnappen aan de Nazi-terreur en helpt mee in het ondergrondse ziekenhuis onder de burcht van Boeda om oorlogsslachtoffers te verzorgen.

Haar relaties met mannen lopen lang op niets uit, maar op haar 53^e trouwt ze met een Nederlandse KLM-directeur in Portugal. Een weemoedig verlangen naar Géza in Boedapest zal ze altijd blijven voelen. Een bijzonder levensverhaal dat makkelijk leest en wat mij betreft vooral interessant is vanwege de verbanden met de Hongaarse geschiedenis en de beschrijvingen van Boedapest in de Tweede Wereldoorlog. Aanbevolen. De paperback van 240 pagina's is tweedehands via internet verkrijgbaar bij antiquariaten voor een paar euro. Ook bij The Old Bookcase.

Cees Verharen

Bij ons in het Hongaarse dorp...

Dwars door Mohács – de 'grote' stad bij ons in de buurt – loopt een spoorlijn. Bij de spoorwegovergang staat een klein houten huisje.



De spoorboom wordt nog met de hand bediend door een beambte, die - ruim voordat de trein komt - op zijn fiets arriveert. Het gaat allemaal in een heel rustig tempo.

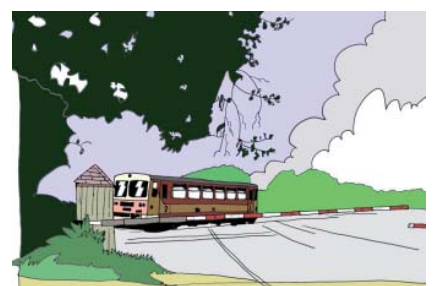


Je mag in Hongarije trouwens niet hard rijden met de auto als je een spoorwegovergang nadert. Op de overgang zelf mag je niet harder dan stapvoets.



Maar dat is ook wel verstandig, als je tenminste de assen van je auto heel wilt houden!

Na enige tijd passeert het treintje dan eindelijk. Ach, het is het wachten waard!



Al 30 jaar 'in het vak' De manden van Éva

Irene Polak

Toen 30 jaar geleden haar baan bij de spoorwegen stopte wilde Kiss Józsefné Éva toch graag aan het werk blijven. Daarom volgde ze een half jaar lang een cursus en leerde het vak van mandvlechten. Dat doet ze inmiddels 30 jaar.

In haar tuin aan de Felszabadulás út in Máza (vlakbij de spoorweg onderdoorgang en tegenover de afslag naar Izmény) staan de hele zomer haar creaties uitgesteld: manden in vele soorten en maten, kindermeubels, vogelhuisjes. Het riet waarvan ze gemaakt zijn komt van de oevers van de Tisza.

Toeristen

Voorals toeristen kopen haar producten en geen wonder, want ze zijn van veel betere kwaliteit als de massaproducten in de winkels. Zelf kochten we er een grote tak die na een half jaar buiten drogen geschild is, zodat

zijn witte stam prachtig tevoorschijn is gekomen.

Cursussen

Ook geeft Éva in Bikal korte cursussen aan kinderen. Ze leren dan de basisvaardigheden van het werken met rotan. Het creëren zit blijkbaar in de familie, één dochter bedrukt textiel, een andere is schrijfster in Engeland.

kisskosar@freemail.hu

www.kisskosar.uw.hu



Info-tram in Pécs

Misschien is u de gele tram aan het eind van de Ferencesek utcája wel eens opgevallen? Als u er binnen gaat ontdekt u dat het een informatietram is. Kinderen leren er het een en ander over het openbaar vervoer.



1 mei jongstleden

Opening tentoonstelling Nagypalli PinceGaléria

Het hele dorpshuis zat vol en de dansgroep uit Zengővárkony met haar muzikanten moest zich letterlijk in allerlei bochten wringen voor haar performance. De kleine kinderen hadden - met vooruitziende blik - een dansje ingestudeerd mét paraplu! Degene die mij zou tolken was ziek geworden, maar gelukkig was er de Hongaarse vriendin uit Nederland die spontaan niet alleen mij, maar ook burgemeester Erika Grätz wilde tolken.

De speeches gingen over het thema van dit jaar, maar ook over de geschiedenis van de tentoonstellingen van de Galerie. Daarna, toen het een beetje droger begon te worden, ging iedereen op verzoek van de burgemeester weer terug naar de Galerie voor een moment van stilte bij het reliëf voor Frouke en om een bloemenkrans te hangen. Terwijl we de Galerie naderden stonden tussen de houten muzikanten van Bakó László

tien muzikanten van de Pécsváradi Bigband te spelen. László Benkó speelde met zijn trio ook kort 'Szól a kakas már', de lievelingsmelodie van Frouke. Daarna ging een gedeelte van de bezoekers (zeker 100!) mee naar de hof voor de babgulyás waar iedereen genoot van de gemoedelijke sfeer en de feestelijke muziek.

Nieuwe tentoonstelling

Er waren heel veel positieve reacties op deze nieuwe tentoonstelling, waar ik heel tevreden over mag zijn (en ook dat er ondanks de kou en regen toch zoveel mensen zijn geweest). Ook een aantal aanwezige kunstenaars reageerde heel enthousiast op de tentoonstelling, die door hen gekenmerkt werd als heel expressief en rijk aan kleur. Nu maar wachten op mooier weer en op nog meer bezoek. Welkom!

Eddy Smid, www.pincegaleria.hu



Genieten van de nachtegaal

Aan het eind van ons dorp, vlakbij de vismeertjes, kwaken 's avonds de kikkers en zingt uitbundig een nachtegaal. Lieneke, die ik interview voor Mecsek Magazine, vertelt dit met glanzende ogen, ze geniet van haar omgeving.

Haar man en zij, midden dertigers, en hun zoontje, zijn uit Nederland geëmigreerd en in het mooi gelegen Szalatnak gaan wonen. Als liefhebbers van paarden kunnen ze deze achter hun huis weiden en via de veldweg vlakbij al snel met hen op de weg galopperen.

Zij zochten een warmer klimaat dan Nederland kan bieden en wilden meer vrijheid in plaats van toeneemende regeldruk.

Waarom de Mecsek?

Vrienden woonden er al en maakten hen enthousiast. Maar ook de Duitssprekende Schwaben-Hongaren in goed onderhouden dorpen, mooie

velden en bossen en leuke stadjes gaven de doorslag. En, heel belangrijk, er zijn prima schoolvoorzieningen voor hun zoontje, die op de basis-school, naast Hongaars, ook al Duits en Engels kan leren. Met de bus en de trein reis je alle kanten op vanuit Szalatnak. Pécs, een halfuur gaans, heeft zijn ruime winkelaanbod en mediterrane sfeer. Hun im- en exportbedrijfswerk kunnen ze gemakkelijk doen vanuit hun huis. Telefoon en internet hebben hun ook vrijheid gebracht om te wonen waar ze willen



's Morgens vroeg, Szalatnak



Heimwee?

Soms, maar dit vangt zij op

met logeren over en weer. En ze 'Facebooken' wat af met familie en vrienden.

Nog een wens?

Ja, met elkaar zuinig zijn op dit mooie dorp en zorgen dat iedere inwoner de kans krijgt om leuke dingen te doen.

Gert Jan Hoogenkamp

Wat te doen met aardbeien

De tijd van de aardbeien komt er weer aan. Misschien heb je ze wel in grote aantallen in je moestuin in Hongarije. Lekker op de boterham en in de yoghurt, maar wat kun je er nog meer mee doen. Bij deze een aantal andere recepten met de zomerconinkjes!



Eperleves koude Hongaarse aardbeiensoep

Koude vruchtensoepen zijn populair in Hongarije, vooral natuurlijk in de zomer. Deze aardbeiensoep kan als lunchgerecht, voorgerecht of dessert worden gegeten.

Nodig:

500 gr. aardbeien
5 dl. melk
3 dl. crème fraîche
suiker naar smaak

Bereiding:

Haal de steeltjes van de aardbeien en was ze met koud water. Goed droog maken. Pureer de helft van de

aardbeien en snij de andere helft in plakjes.

Meng de gepureerde aardbeien met de melk en de crème fraîche (tot de gewenste dikte). Voeg suiker naar smaak toe en roer de plakjes er door. In de koelkast zetten om heel koud te worden. Lekker met een toef room.

Aardbeienazijn

Nodig:

500 gr. aardbeien
1 plantje citroenmelisse
0,5 l. (witte wijn)azijn
80 gr. suiker

Bereiding:

Pluk de citroenmelisse en doe deze in een grote glazen pot. Voeg de azijn en de aardbeien toe. Laat dit afgesloten in het donker een week staan. Haal het mengsel uit de pot en zeef de azijn door een neteldoek. De aardbeien kunt u afspoelen en opeten.

Kook het azijnmengsel 10 minuten en voeg dan de suiker toe. Laat de azijn nog 5 minuten koken totdat de suiker opgelost is. Laten de aardbeienazijn afkoelen en schenk deze in een mooie fles. Om het er leuk uit te

laten zien kun je er wat stukjes aardbei en citroenmelisse (of een takje basilicum) in doen.

Aardbeien cupcakes

Voor 12 stuks

Nodig:

140 gr boter, op kamertemperatuur
150 gr suiker
3 eieren
220 gr zelfrijzend bakmeel
1/4 theelepel zout
4 eetlepels verse aardbeien, zeer fijngesneden en uitgelekt

Bereiding:

De oven voorverwarmen op 170°C. Een bakvorm voor 12 muffins licht invetten of met papieren vormpjes vullen.

In een grote kom boter en suiker luchtig opkloppen. De eieren een voor een toevoegen. Zelfrijzend bakmeel met zout vermengen, het botermengsel toevoegen en het geheel grof mengen. Tenslotte de aardbeien erdoor scheppen. Het beslag gelijkmatig over de vormpjes verdelen. 20-25 minuten in de voorverwarmde oven bakken en laten afkoelen.

Met de trein naar Baja

Hakke, hakke, pufpuf



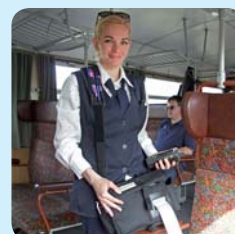
Afgelopen voorjaar maakten we een treinreisje van Szalatnak naar Baja. Zomaar, om een keer in dat leuke treintje te zitten dat een paar keer per dag langs het dorp komt. Dus

kaartjes rolde. Via een aantal stations kwamen we een uurtje later aan in Baja, net over de Donau. Na wat rondlopen en een lekker ijsje was het alweer

stapten we om half 3 in het enkele wagonnetje. Klein of niet, na 5 minuten kwam er een jonge conductrice, netjes in tenue gestoken, met een mooie automaat, waaruit na enige handelingen een indrukwekkende

tijd om terug te reizen. Zo zagen we dit gebied een keer vanuit een ander perspectief.

Leuk om een keer te doen. Jammer dat het treintje er twee stations voor ons eindpunt mee ophield. Gelukkig werden we daar opgehaald door onze tuinman Bert en kwamen we toch nog veilig thuis. *Irene Polak*





Roberts Advies

Aankopen op de wijnberg

Eenvoudigere procedure in 2016

In het winternummer van 2013 van Mecsek Magazine heb ik het uitgebreid gehad over de wetswijzigingen per 1 mei 2014, die het voor veel Europeanen mogelijk maken om landbouwgrond en wijnhuisjes te kopen. De procedure daarvoor is erg omslachtig, maar zoals ik destijds al voorspelde zou dit voor boom- en wijngaarden en wijnhuizen vereenvoudigd worden. Dat is inmiddels het geval! Haast is echter geboden, want de speciale procedure die dit mogelijk maakt geldt slechts tot het einde van 2016.

Belterület, külterület en zártkert

Laten we eerst duidelijk afbakenen waar het hier om gaat. Formeel is al het onroerend goed in Hongarije kadastraal verdeeld in drie categorieën: 'belterület' (binnen de bebouwde kom), 'külterület' (buiten de kom) en de 'zártkert'. Deze laatste klasse is een soort tussencategorie die bepaalde kenmerken deelt van het gebied 'binnen' en bepaalde van 'buiten' de kom. Zo is het gebied doorgaans gelegen helemaal aan de rand van, of duidelijk buiten dorp of stad, zijn de percelen formeel gezien onderdeel van het landbouwgebied (en hebben ze een agrarische waarde) en is de gemeente niet verplicht de straten te verharderen of nutsvoorzieningen aan te leggen. Daarentegen mag het perceel wel voor een bepaald percentage en oppervlakte bebouwd worden en diverse gemeenten staan permanente bewoning en registratie toe als het gebouw aan bepaalde standaarden voldoet. In de praktijk gaat het hier vooral om delen van het gemeentegebied waar wijn- en boomgaarden of volkstuinen zijn gelegen en/of waar zomerhuisjes staan.

Kadasterblad bepalend

Op het kadasterblad staat altijd duidelijk aangegeven onder welke categorie een perceel valt. Afgezien van mogelijke verschillen tussen de plek van het plaatsnaambord en het verschil tussen de komgrens volgens het bestemmingsplan en die van het kadaster, is doorgaans vrij snel duidelijk onder welke categorie een object valt. Het kadasterblad is altijd bepalend! Alleen als het bestemmingsplan een bepaald gebied of perceel binnen de bebouwde kom betreft bestaat de mogelijkheid om een perceel om te la-

ten schrijven naar het 'binnengebied', waar men doorgaans veel meer mag bebouwen.

Tot voor kort was het volgens het bestemmingsplan binnen de kom brengen de enige mogelijkheid voor buitenlanders om een perceel op de 'zártkert' te kopen. Gaandeweg werd de wetgeving strenger en gemeenten waren - en zijn - huiverig voor het verder oprekken van de komgrens, omdat dit ook veel extra verplichtingen t.a.v. de infrastructuur met zich meebrengt. Daarnaast wil men het opofferen van natuur tegengaan, zeker zolang er doorgaans nog voldoende inbreidingsmogelijkheden zijn.



Ook dit wijnhuis in Simontornya kan nu eenvoudig op eigen naam worden aangekocht

Waarde in Gouden Kronen

Vanwege de lagere grondprijzen, de vrije ruimte en ligging dichterbij de natuur zijn wijnhuisjes en vakantiehuizen op de wijnberg bij veel buitenlanders populair gebleken. Omdat vrijwel alle grond op de 'zártkert' formeel een agrarische bestemming heeft, met een waarde in zogenaamde 'Gouden Kronen' ('AK'), golden

hiervoor dezelfde restricties als voor andere landbouwpercelen buiten de bebouwde kom: deze konden niet door buitenlanders gekocht worden. Het is ons gebleken dat diverse landgenoten toch wijnhuisjes of wijn- en boomgaarden 'gekocht' hebben op de 'wijnberg', maar dat dit is gebeurd op naam van een Hongaarse kennis.

Maximaal 1 hectare

Feitelijk waren de meeste constructies illegaal en sinds medio 2014 zijn alle vruchtgebruiken en testamenten aan 'vreemden' vervallen verklaard en kan men geen nieuwe hypotheek meer op landbouwpercelen laten registreren. Per 1 mei 2014 is de wet

gewijzigd: zowel Hongaren als buitenlanders kunnen nu landbouwgrond kopen (ook op de 'zártkert'), maar er geldt een maximum van 1 hectare in totaal per persoon. Alleen officieel geregistreerde landbouwers kunnen meer kopen. De procedure voor het aankopen

van een perceel van minder dan 1 hectare p.p. is zeer gecompliceerd en tijdrovend, omdat er een zeer uitgebreid systeem van voorkeursrechten bij koop geldt; in de praktijk blijkt dit ook voor kleine percelen op de 'zártkert' al gauw gemiddeld een jaar(tje) te duren, niet zelden langer. Ook brengt alles relatief veel kosten met zich mee.

Schrappen agrarische bestemming

Om tegemoet te komen aan veel klachten hierover is eind 2015 de wetgeving op dit punt aangepast. Per 1 december 2015 bestaat de mogelijkheid om het kadaster te verzoeken om de agrarische bestemming van een of meerdere percelen op de 'zártkert' definitief te laten schrappen; dit geldt niet voor objecten buiten de kom, waaronder de zogenaamde 'tanya's'! Dit is mogelijk als de grond niet meer puur agrarisch wordt benut, maar vooral gebruikt wordt als 'tuin' of 'erf' bij een wijn- of vakantiehuisje. Dit schrappen geldt in principe voor altijd en kan niet eenvoudig ongedaan gemaakt worden. Men komt ook niet meer in aanmerking voor landbouwsubsidies. Het resultaat is niet het binnen de bebouwde kom brengen van de grond, maar slechts het schrappen van de landbouwbestemming en daarmee vervalt de lange koopprocedure met voorkeursrechten. Het perceel blijft dus onderdeel van de 'zártkert', maar de omschrijving wijzigt in "zártkerti művelés alól kivett terület", hetgeen zoveel betekent als 'terrein op de wijnheuvels/volkstuinen dat onttrokken is aan agrarische bestemming'. De mogelijkheden om te bouwen of andere bepalingen uit het bestemmingsplan blijven ongewijzigd, maar er is nu geen maximale oppervlakte die men kan kopen en ook kan er een eenvoudige, snelle koopprocedure gevolgd worden, zonder eerste recht van koop, dat wil zeggen, op dezelfde wijze als bij een object binnen de bebouwde kom.

Gratis... dit jaar

Doorgaans dient de agrarische waarde afgekocht te worden,

maar in 2016 is de procedure volledig gratis, zelfs vrij van leges. Maar let op! Deze verruiming is slechts tijdelijk van kracht, tot en met 31-12-2016! Na die datum gelden in principe weer gewoon de 'oude regels', inclusief lange koopprocedure. Ik raad alle lezers die een object bezitten binnen de 'zártkert' (middels welke constructie ook) en niet professioneel wijnbouwer zijn



Ook dit vakantiehuis in de 'zártkert' aan de voet van de Mecsek in Pécs profiteert van de nieuwe regels.

aan om gebruik te maken van deze tijdelijke verruiming van de regels. De formulieren voor het starten van deze procedure zijn in het Hongaars. Ze moeten worden ondertekend door en ingediend namens alle officieel geregistreerde eigenaren. Een advocaat of andere jurist is in dit geval niet verplicht, maar aangezien de tekst op het formulier een goede beheersing van het Hongaars en de juridische regels vereist is dit wel aan te raden. De procedure voor de wijziging varieert in de praktijk van twee week tot een maand of twee. Na de aanpassing kan men direct met een koopovereenkomst het eigendom overschrijven op naam van de feitelijke gebruikers, of een nieuwe koper. Lezers met vragen of interesse om deze procedure op te starten kunnen met ondergetekende contact opnemen.



mr.drs. Robert Kemkers
GeGe Group
robert@hongarijehuis.nl



Verbouwen in Frankrijk of Hongarije?

Bel Huub Kamp van
Kamp Buitenland Verbouwingen
0031 (0)6-13024310.
Of kijk op www.kampbv.net

Persoonlijke (Nederlandse) uitvoering
Deskundige begeleiding
Ruim 20 jaar ervaring
Uitstekend uitgevoerd werk

Betrouwbaar, deskundig, flexibel



Tandartstoerisme.nl

[TANDHEELKUNDE]

Tandartspraktijk voor
Nederlanders in Pécs, Hongarije



Tandarts Peter Szanto is afgestudeerd aan de Universiteit van Pécs. Zijn werkwijze is persoonlijk professioneel. Hij spreekt Nederlands, Engels, Duits.

www.tandartstoerisme.nl



Pécs wordt hip!



Jonge ondernemers in de Ferencesek utcája

De Ferencesek utcája in het centrum van Pécs lijkt een metamorfose te ondergaan, zo ontdekten we afgelopen voorjaar. Jonge ondernemers krijgen van de stad de kans om tegen geringe huur een nieuw initiatief op te starten. Je kunt er nu - naast de vertrouwde winkels - terecht voor hippe accessoires, antiquarische boeken, antiek, schoenen, pannenkoeken, speciale handgemaakte koffie en Hongaarse biertjes. Een bezoekje waard!



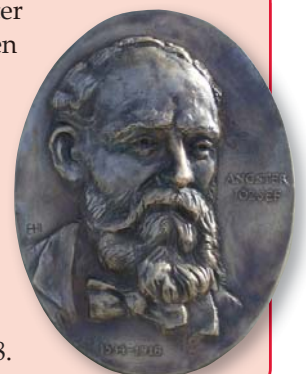
Angster József, orgelbouwer uit Pécs



Als u via de Esze Tamás u. naar de Dóm Tér loopt, kunt u direct rechts een straatje in. Daar staat, op een pleintje, een monument voor orgelbouwer Angster József. Voor ons een onbekende grootheid, maar voor de kenners een beroemde naam.

Hij was namelijk de grondlegger van 'Angster József És Fia Orgona- és Harmóniumgyár' die tussen 1867 en 1951 vanuit de Mária utca in Pécs maar liefst 1307 orgels en 3500 harmoniums produceerde. Voor kathedralen en dorpskerken in het gehele Karpatenbekken. De instrumenten van Angster wonnen belangrijke prijzen tijdens landelijke en internationale tentoonstellingen. De belangrijkste was de gouden medaille tijdens de Millennium tentoonstelling in 1896.

József Angster werd geboren in Kácsfalva (nu Jagodnjak in Kroatië) als zoon van Duitse kolonisten en leefde van 1834 tot 1918.



Zsuzsanna Ilovay

Ambachtelijk maker van bijzondere sieraden



Zsuzsanna is in 1961 in Keszthely geboren, ging in Pécs naar het toenmalige Komarov Gymnasium (nu Babits), afd. Lichamelijke Opvoeding en deed daarin eindexamen. Ze is elf jaar in de sport actief geweest als hoogspringer. Pas in 1986 is haar carrière als sieradenmaker begonnen.

Ze kwam per toeval met dit ambacht in aanraking omdat haar eerste echtgenoot gitarist was en hij elke keer dezelfde dunne snaar stuk speelde. Zij wilde iets met die kapotte snaren gaan doen en begon ermee te haken. Zo startte het maken van sieraden. In het verleden heeft ze ook met goud- en zilverdraad gewerkt, tegenwoordig werkt ze alleen met rood en geel koperdraad. Deze speciale haakwerktechniek met draad heeft ze als autodidact ontwikkeld. Ze maakt draadsieraden, gecombineerd met andere materialen zoals edelstenen, glas, keramiek, hout en veren. Ze maakt voornamelijk halskettingen, ringen, riemen, haarkronen, haarspelden, siertooien, armbanden, broches en oorbellen, maar ook kroonluchters, kandelaars, handtassen, geschenkdoozen.

Tentoonstellingen

Van 1989 tot 2004 was ze vaste exposant van de Parti Galéria in Pécs en vanaf 1986 heeft ze meegedaan aan meer dan 60 individuele en collectieve tentoonstellingen in binnen- en buitenland. In Boedapest, Püspökszentlászló, Pécs, Miskolc, Zalaegerszeg, Kaposvár, Győr, Hódmezővásárhely, Szigetvár, Sásd, Szombathely, Marcali en Hosszúhetény. In het buitenland exposeerde ze in Parijs, Wenen, Brassó (Braşov,

Roemenië), Tokio en Kroatië. Ze heeft deelgenomen aan modeshows en ontwierp op verzoek theatrale sieraden.

Zsuzsanna heeft tot eind mei een **tentoonstelling in Pécs**, in de Zarándok Galéria, Jókai M.Tér 4. Welkom!

Workshops

Sinds 1998 is ze lid van de Kaptár Egyesület. In Bikal, in het Reneszánsz Elménybirtok, heeft ze vijf jaar als sieradenmaker gewerkt. Ze geeft in haar atelier in Hosszúhetény workshops en presentaties aan mensen van allerlei leeftijden en ze heeft daar ook een spirituele workshop gestart, gericht op 'ontdekking van jezelf'. Het bijzondere is dat ze haar atelier in de vorm van een heel grote ronde 'jurta' (de vroegere nomadententen van vilt) van hout heeft laten bouwen, met een naar het midden toe omhooglopend koepeldak. Eenmaal binnen, zie je één grote ronde ruimte, waarin alle werkzaamheden plaatsvinden.



Op bezoek

Zsuzsanna spreekt een beetje Engels. Voor een afspraak kunt u beter eerst met haar bellen. Een bezoekje aan haar en haar sieraden is echt de moeite waard! Mobiel: 0036-20-5644 111. Haar adres is: 7694 Hosszúhetény, Vasutas utca 6.

Eddy Smid
www.pincegaleria.hu

Populaire sporten in Hongarije

Bij het voetbal beleefde Hongarije tussen 1950 en 1980 zijn glorieertijd. Het nationale voetbal elftal, bijgenaamd het gouden team ('Aranycsapat'), werd in 1952, 1968 en 1972 Olympisch kampioen. Bekendste voetballer ooit was Ferenc Puskás.

Hongaren zijn een sportief volk en presteren heel goed bij de moderne Olympische spelen. Ze wonnen tot en met 2008 in totaal 465 medailles. Het schermen is de topper, gevolgd door zwemmen, kanoën, worstelen, turnen, boksen, atletiek, moderne vijfkamp en waterpolo.



Laszlo Cseh won met zwemmen veel medailles voor Hongarije

Bloedbad

De meest gedenkwaardige Olympische overwinning was die van het waterpoloteam op de Sovjet Unie, in 1956 in Melbourne, vlak na de Hongaarse opstand. De emotioneel zeer beladen wedstrijd onttaarde in een soort zeeslag en werd een van meest gewelddadige en bloedige waterpolowedstrijden uit de geschiedenis. Men zegt dat het zwembadwater na de wedstrijd rood gekleurd was door al het bloed dat was gevloeid. De Hongaren wonnen met 4 - 0. Na afloop van de Spelen in Melbourne liep een groot deel van de Hongaarse delegatie over naar het Westen. Behalve bij fysieke sporten doen de Hongaren het erg goed bij denksporten.

Heerlijk honing uit Hongarije!

Door Wilfred Muis

Op de middelbare school begon ik met bijen houden door mijn leraar biologie. Als (hobby) imker heb ik nu al bijna 50 jaar bijen en inmiddels 40 bijenvolken. Het is een boeiende hobby die je in aanraking brengt met de prachtige natuur om ons heen.

Het bijenvolk

Bijen zijn heel intelligente dieren die zichzelf prima kunnen verzorgen. Ze hoeven dus niet - zoals andere dieren - elke dag gevoerd te worden of van een schoon hok te worden voorzien. Een bijenvolk bestaat in de zomer uit 1 koningin en ongeveer 50.000 werksters. Ook leven er in de zomer een paar honderd darren in het bijenvolk.

De bijen halen nectar uit de bloemen tot een afstand van 5 kilometer hemelsbreed vanaf de kast en dikken dit in de kast in en verwerken het tot honing. Deze honing is hun wintervoorraad omdat er in de winter geen voedsel buiten te vinden is en het voor de bijen buiten de kast veel te koud is. De honing haal ik als imker uit de kast en in de herfst geef ik per bijenvolk 15 tot 20 kg suiker terug. De opgeloste suiker slaan de bijen op in hun raten en eten hiervan gedurende de winter.



Als de temperatuur hoger is dan 8 graden Celsius vliegen de bijen uit om nectar, stuifmeel, water en propolis of kithars te halen. Stuifmeel is voor het eiwit en propolis is een soort kit om kieren en tochtgaten dicht te smeren. Ook werkt het ontsmettend tegen ziektekiemen.

De koningin

Een koningin kan wel drie jaar oud worden en legt in de zomer soms wel 1500 eitjes per dag die later weer bijen zullen worden. Een koningin wordt één keer in haar leven door meerdere darren hoog in

de lucht bevrucht en bewaart deze zaadcellen om haar verdere leven bevruchte eitjes te kunnen leggen. Bijen worden maar zes weken oud en werken hun hele (korte) leven heel erg hard. Drie weken werken ze in de kast om honing te verwerken en larven te voeren en drie weken werken ze als vlieg bij buiten. In de winter kunnen bijen wel 5 maanden oud worden en zo overleven ze de lange winter. Darren worden enkele maanden oud en worden in de herfst door de bijen doodgestoken (de darrenslacht). Dit omdat ze alleen in de zomer nuttig zijn om een koningin te bevruchten en in de winter alleen maar extra mee eten.

Honingsoorten

Als imker reis ik naar bepaalde gebieden met veel dezelfde bloemen. Daardoor kan men vrij zuivere honing krijgen van bijvoorbeeld fruitbomen, lindebomen, klaver, koolzaad of heide. De duurste en lekkerste honing is de heidehoning. Duur, omdat er in de herfst heel veel bijen doodgaan door alle spinnenwebben op de hei maar ook omdat heidehoning heel moeilijk te slingeren is. 'Slingereren' is honing met een soort centrifuge uit de ramen halen. In het gebied van de Veluwe en IJssel komt steeds meer natuur terug waardoor bijen er veel nectar kunnen verzamelen.

Volken in Hongarije

Inmiddels heb ik ook 35 bijenvolken in Hongarije waar we sinds 2006 een zomerhuisje hebben. Hier zijn de klimaatomstandigheden en de bloemenrijkdom dusdanig dat de bijenvolken optimaal honing kunnen produceren. In Epe kan een bijenvolk 30 tot 40 kg honing opbrengen, in Hongarije halen de bijen van één kast wel 100 tot 150 kg honing per jaar op. De overheerlijke acacia- en zonnebloemhoning en (in de herfst) de honing van de Gulden roede (Solidago) komen dan ook van de eigen bijenvolken in Hongarije.

Bijen voor bestuiving

Bijen zijn in het voorjaar heel belangrijke bestuivers. Fruittelers huren graag bijen in voor het bestuiven van de bloesem van kersen, pruimen, bessen, appels en peren. Door bijen en andere insecten wordt het stuifmeel overgebracht van bloem naar bloem en hierdoor krijgen ze meer en betere vruchten. Slecht bestoven appelbloesems geven later vaak misvormde en kleine appels en aardbeien zouden zonder bijen nooit zo mooi van vorm zijn. Ook in tuinen en op akkers zorgen bijen voor bestuiving van tamme en wilde planten en helpen zo de natuur in stand te houden.

Een bijensteek is niet leuk, maar als imker raak je immuun en voel je het niet meer. Als je voorzichtig en rustig met de bijen werkt zullen ze bijna niet steken. Begrijpelijk ook als je weet dat een bij na een steek zelf doodgaat...



Imkerij 't Haagje Epe
www.imkerijthaagje.nl



Hongaars leren in Aalst

Door Björn Roose



Of ik misschien een artikelje wou schrijven over mijn ervaringen met de cursus Hongaars aan het CVO Handelsschool in Aalst? Geen probleem, zei ik, als de deadline niet al te dichtbij lag. Schrijven over een positieve ervaring is immers altijd leuk, alleen moet je er wel vrije tijd voor hebben. En Hongaars studeren neemt daar voor mij toch wel een omvangrijk deel van in.

Het is ongetwijfeld een open deur instampen, maar het mooie aan volwassenenonderwijs is dat iedereen het vrijwillig volgt en dus sowieso gemotiveerd is. Dat merk je dan ook aan de sfeer binnen de groep. Die is, al kan ik natuurlijk alleen maar voor mijn jaar in Aalst spreken, zeer hartelijk en vriendschappelijk. Er wordt niet alleen flink wat afgelachen, er wordt ook veel onderlinge hulp geboden. Volgens onze heel gewaar-

deerde lerares Hedwig Gerits wellicht soms wat te veel, maar de té luid gefluisterde antwoorden getuigen alleen maar van het enthousiasme van de cursisten, toch? (Trouwens, haar bescheidenheid siert haar, maar intussen is ze ook in Nederland al bekend van HungaroMania en verdient ze meer dan één pluim).

De les vliegt voorbij

En dat enthousiasme wordt er mooi

ingehouden. Mijns inziens niet in de laatste plaats door de geslaagde mix van spreken - met onder andere aan het begin van de wekelijkse les een kort gesprek tussen elk van de studenten en de lerares - en luisteren (het Hungaro Lingua-materiaal), grammatica en woordenschat, oefeningen in de klas en huiswerk, die elke les voorbij doet vliegen (hoewel ze toch meer dan drie uur duurt).

Hoofdpijn

Eerlijk, na de eerste twee lessen ging ik telkens met hoofdpijn naar buiten. De taal was zo, euh, anders en de frustratie er absoluut niets van te kunnen maken zo groot, dat het iets teveel werd voor iemand die al zo'n twintig jaar geen schoolbank meer van dichtbij had gezien. Maar sinds de, bijna wiskundige logica van het Hongaars tot me is doorgedrongen, kijk ik telkens weer uit naar de volgende les en, nú al, naar een tweede jaar (en hopelijk een derde). Voor wie ergens in de buurt van Aalst zou wonen en die zo aparte taal wil leren: *Üdvözlünk az aalsti Handelsschoolban!*

www.leerwatjewil.be

Blauwe wandelroute, Kéktúra

Door heel Hongarije is de blauwe wandelroute wel ergens te lopen. Het stukje tussen Kisújbánya en Óbánya is niet zo lang qua afstand, ongeveer 3,5 km, maar zeker een mooie wandeling. Wandelschoenen zijn aan te bevelen, want op een paar punten steek je het beekje over. De hoogte van het water is natuurlijk afhankelijk van de hoeveelheid regen die voorafgaand aan de wandeling is gevallen. Start u de wandeling bij Kisújbánya dan komt u bij het begin van Óbánya langs visvijvers en al snel ziet u een mogelijkheid om uit te rusten en te genieten van een vers gebakken visje. Start u de wandeling in Óbánya,

dan heeft u in Kisújbánya de gelegenheid uit te rusten bij Klumpás Konyha en daar bijvoorbeeld een Lángos te eten. Of te genieten van een heerlijke koffie met apfelstrudel of een koel drankje. Er zijn onderweg diverse gelegenheden om mooie foto's te maken.



Wit-blauw-wit

Deze route is de blauwe route en

wordt aangeduid met een wit-blauw-witte streep. In Kisújbánya kunt u ook de wandelroute wit met een blauw vierkant volgen en komt u na een kleine 8 km uit in Zengővárkony. Hier zijn hele bijzondere kleine musea gevestigd, zoals het eiermuseum. Klein van oppervlakte maar groot wat betreft vele prachtige bewerkte eieren.

Carla Joesse



Nieuwsbrief Hongaarse ambassade

De Hongaarse ambassade in Den Haag stuurt elke maand een digitale nieuwsbrief rond met diverse nieuwsberichten. U kunt deze aanvragen via de website: <http://haga.gov.hu/en>



advertenties

goulashcrème
salami
paprikapoeder
en veel meer!

www.desmaakvanhongarije.nl

HUNGARIAHUIZEN
UW SFEERVOL VAKANTIEHUIS IN HONGARIJE
www.hungariahuizen.nl

Openingstijden : Do t/m Zo 14.00 - 17.00

**NAGYPALLI PINCE
GALÉRIA** www.pincegaleria.hu

7731 Nagypall Szabadság u. 38/b

Goed en voordelig naar tandarts
Peter Spengler in Orfű

www.spenglerdr.hu

Ook adverteren? Voor meer informatie: ceesverharen@troas.eu

Vereniging 'Alom een droom'

Door Lut Tatrai

Zoals bekend probeert Hongarije uit het dal van zijn armoede te geraken. In tegenstelling tot Oost-Duitsland kregen ze na de val van de muur geen steun van rijkere buurlanden. De levensstandaard is laag en veel Hongaren vertrekken daarom dus naar het buitenland. Vele dorpen ontvolken daardoor.

In 2007 kwamen we in contact met dorpsbewoners in het Mecsekgebergte en merkten dat veel mensen daar droomden over zaken die ze niet zonder hulp konden realiseren. Bijvoorbeeld het starten van een biobedrijfje. Onhaalbaar voor de mensen daar en dus afgevoerd als plan. Het oprichten van een gemeenschapscentrum met aandacht voor

energie, bescherming van het milieu en het activeren van zelfredzaamheid was een volgend plan. En - in een ander dorp - een multifunctionele bed- & breakfast.

Omdat dit soort initiatieven geld kosten hebben we onze hulp aangeboden en in 2015 de v.z.w. 'Alom een droom' opgericht. Wij proberen sponsoring te krijgen door mensen te vragen om lid te worden van onze vereniging (€ 12 of € 8), een bedrag te doneren of deel te nemen aan een activiteit die we organiseren. Dat kan een lezing zijn of een wandeling. Voor actuele informatie kunt u mailen naar: alomeendroom@gmail.com.

De leuke: 'Wie anderen helpt hun droom waar te maken, wordt zelf gelukkig' heeft een groot waarheidsgehalte!

**Activiteit zondag
22 mei:** Kuieren door het Zoniënwoud.



Hart voor Hongarije

In Hongarije is nog veel armoede. De werkloosheid is groot en velen hebben een zeer armoedig bestaan, vooral in de buitengebieden. De stichting Hart voor Hongarije zet zich op diverse manieren in voor mensen in armoede in Hongarije. Ze hebben onder andere de volgende activiteiten:

Zomeractie:

Een grote groep jongeren uit een gemeente gaat zich deze zomer inzetten voor een kindertehuis in Barcs. Om geld in te zamelen houden diverse sponsoracties: <http://zomerinzador.azurewebsites.net/>

Ondersteuning gezinnen:

In december werd gestart met structurele financiële ondersteuning van

drie gezinnen, zodat zij in ieder geval elke maand de eerste levensbehoeften kunnen kopen. Ze hopen dit uit te breiden.



Hulptransporten:

Regelmatig gaan transporten naar de armste delen in zuid-west Hongarije. Bejaardenhuizen, verzorgingshuizen en scholen worden geholpen met de broodnodige spullen. Dankzij een groot netwerk is er veel aanbod van kleding en medische hulpmiddelen. www.hartvoorhongarije.nl

Hongarije als (kampeer)vakantieland! Waarom? Daarom!

Hongaren zijn aangenaam verrast als u de moeite neemt op vakantie te komen naar hun land buiten de voor de hand liggende toeristische gebieden. Ze zien vaak de schoonheid van hun eigen leefomgeving niet als bijzonder. Dat heeft u waarschijnlijk ook. Waar men woont, leeft en werkt is het een normale omgeving, waarvan men het bijzondere niet (meer) ziet.

Hongarije heeft veel te bieden!

De Hongaren laten via een eenvoudige folder het volgende weten over hun land. Er is:

- Gastvrijheid
- Duizend jaar cultuur
- Ongerepte natuur
- Geneeskrachtig water
- Een bruisend cultureel leven
- Boedapest, koningin van de Donau, Parijs van het oosten
- Het Balatonmeer
- Werelderfgoed
- Veelkleurige volkskunst
- Activiteiten, sport, recreatie
- Heerlijk gekruide gerechten en voortreffelijke wijnen

Maar wat is voor u als kamperende vakantieganger belangrijk?

- Lekker weer
- Goede wegen
- Goede (sanitaire) voorzieningen
- Voldoende te beleven voor u en uw gezin
- Veiligheid en behulpzaamheid
- Rust én vertier
- Goede restaurants

Dat kunt u allemaal vinden in Hongarije waar u misschien op het platteland een beetje terug gaat in de tijd, maar waar het ook verrassend modern is.

De bekende plaatsen

Mensen denken bij Hongarije vaak als eerste aan het Balatonmeer en Boedapest. Sommigen die voor het eerst Hongarije bezoeken willen ook graag deze twee bezoeken. Beide zijn erg mooi, dus een reden om Hongarije als vakantieland te kiezen. Maar er is meer. Het Hongaars Nationaal Bureau voor Toerisme heeft dit in de prachtige brochure 'Hongarije lekker anders' verwoord. Zoals de diversiteit van de landschappen en de andere leuke steden

zoals Eger, Kescemet, Debrecen, Szeged, Kaposvár en natuurlijk Pécs. Maar er is meer, veel meer.



aandoening is het een heerlijke belevenis.

Graag mooi weer

Het allerbelangrijkste voor u als kampeerder is misschien toch wel het weer.

Hongarije heeft een landklimaat en in het zuidwesten kunt u genieten van meditairane stroming. Heerlijk droge lucht, vele zonuren en mede

vanwege de vele natuurgebieden en de weinig milieubelastende industrie, beschikt Hongarije over een goede luchtkwaliteit. Een deelnemer van een kamp Nederlandse veldbiologen verwoorde het ooit zo: "Zuivere lucht, geen lichtvervuiling waardoor het lijkt of ik de sterren van de hemel kan plukken." Vele gasten valt het ook op dat de dorpen en de steden er zo netjes verzorgd uitzien. Dat komt omdat inwoners met een uitkering van de gemeente eenvoudige werkzaamheden moeten verrichten. Kortom ik hoop dat u zich een keer laat verrassen door een vakantieland dat anders is. U bent van harte welkom!

Carla Joosse, camping Máré Vára

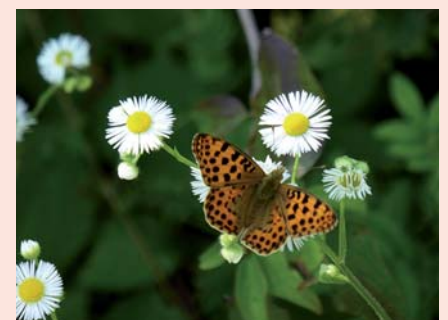
Diverse landschappen

Het land kenmerkt zich ook door de verschillende landschappen. In het Noorden het robuuste Bükgebergte en het heuvel- en wijngebied van Eger-Tokaj. De meest bekende Hongaarse wijn komt uit dat gebied, 'stierenbloed wijn of de Tokaj'. In het oosten de poesta en het Tiszameer, een stuwmeer waar de rivier Tisza (Theiss) doorheen stroomt. Het zuiden, ten westen van de rivier de Donau, is ook een bekend wijngebied. Villány staat bekend om zijn heerlijke wijnen en Szekzárd ook. In dat gebied bevindt zich ook het schitterende Mecsekgebergte.

Ook rond het Balatonmeer zijn verschillende wijngebieden. Ten westen van het Balatonmeer is weer een geheel ander landschap.

Wellness

Door heel Hongarije heen zijn er diverse nationale parken, maar ook vele termaalbaden met hun weldadige warmwaterbronnen. Deze natuurlijke bronnen kunnen voor verschillende aandoeningen genezend werken. Maar ook zonder



Bouw je eigen buitenoven

deel 2

In het vorige Mecsek Magazine hebben we beschreven hoe het fundament, de voet van de oven en de koepelvorm te maken. In dit deel 2 wordt de rest van de bouw op beknopte wijze beschreven.

Zorg ervoor dat de stenen van de koepel netjes aansluiten op de schoorsteen. Omdat de koepel straks veel warmer wordt dan de schoorsteen mogen beide onderdelen niet onlosmakelijk met elkaar verbonden worden. Metsel de stenen van de koepel tegen de schoorsteen aan, dus niet vertanden. Gebruik bij de overgang geen specie maar leem. Leem blijft - ook na droging - flexibel.

Een Romaanse boog

Tegelijkertijd met het metselen van de koepel wordt ook de schoorsteen opgemetseld. De schoorsteen metselen we met specie. Met een 2^e mal wordt de doorgang door de schoorsteen naar de oven vorm gegeven. Deze opening moet fors groter zijn dan de ingang naar de oven zodat er straks nog ruimte genoeg is om een deur voor de oveningang te kunnen plaatsen. Gebruik de mal om een Romaanse boog te metselen. Teken boven op de mal de maat van het schoorsteengat. Metsel tijdens de bouw van de schoorsteen om deze tekening heen. Zo ontstaat vanzelf het schoorsteenkanaal. Maak de rij boven de Romaanse boog weer vlak en plaats aan de voor- en aan de achterkant een latei (draagconstructie) over de hele breedte van de schoorsteen. Metsel hierop verder en zorg er voor dat per rij de schoorsteen een beetje ranker wordt.

Isolatielaag

Als de koepel helemaal dicht is metsel je er een tweede laag overheen. Gebruik ruim leem tussen de twee steenlagen in. Deze tweede laag zorgt voor extra isolatie. In Hongarije gebruik ik altijd leemblokken, maar

in Nederland heb ik gewone metselstenen gebruikt.

Leem, stro, jute en paardenmest

Smeer de buitenkant van de koepel dik af met leem met gehakseld stro er in. Het stro zorgt ervoor dat de leem niet uitzakt. Brand de voet en de schoorsteen aan met hele dunne metselspecie en stuc deze delen glad. Als de leem min of meer zijn vorm houdt, de koepel afwerken met een laagje gezeefde leem. In deze laag verwerken we jute om scheurvorming in de buitenste laag te voorkomen. In Hongarije gebruikte men ook wel gedroogde paardenmest als wapening. Paarden eten vlas en de vezels hiervan zitten in de mest en zorgen voor wapening in de leem. Smeer zoveel leem dat de jute niet meer zichtbaar is. Met een vochtige spons kan de leem heel mooi glad worden geveegd. Zorg er voor dat de stuuklaag op de voet en de leemlaag op de koepel mooi in elkaar overgaan qua dikte als ook in de horizontale lijn. Schilder de gestucte delen wit met witkalk. Als afwerking nog een puntje op de schoorsteen en de oven is gereed. De lemen koepel moet wel tegen weersinvloeden worden beschermd door een dak of door een beschermende afwerklaag.

Jos van Kampen
www.artstoves.com



Rondleidingen Pécs onder leiding van Andrea Gulyás

Zaterdag
11 en 25 juni,
2, 9, 16, 23 en
30 juli
6, 13 en 20
augustus
24 september.



www.reisengidsinhongarije.hu
info@idegenvezeto.eu

Visit Pécs! Card

Met deze kaart hebben toeristen diverse kortingen voor ruim 30 activiteiten in de stad. Verkrijgbaar vanaf 15 juni bij het toeristenbureau voor 500 HUF (± 1,60 euro) per dag.



Kiek... de redactie

Zelden is er een mogelijkheid om elkaar als complete redactie te ontmoeten. Dat lukte bijna tijdens de afgelopen Hongarije Plaza. Dé gelegenheid dus om samen op de kiek te gaan (de ontbrekende mensen werden er bij getekend door Jan Noot): Van links naar rechts: Carla Meeuwisse, Irene Polak, Cees Verharen, Carla Joesse, Eddy Smid, Robert Kemkers, Henk Meeuwisse (ghostwriter...), Jan Noot en Gert Jan Hoogenkamp.



EVENTEN IN PÉCS

19-26 juni Sétatér Festival

Szent István plein
Tijdens het Sétatér Festival komen regionale wijn, gastronomie en cultuur bij elkaar op het plein voor de kathedraal. Ook is er muziek van populaire Hongaarse bands.

1-3 juli Zsolnay Festival



diverse plaatsen in de stad
Een lichtshow, concerten, circus, straattheater en vuurwerk in de straten van Pécs.

12-14 augustus Kroatisch Festival

Széchenyi plein, stadscentrum
Kroatische muziek- en dansgroepen uit omliggende landen, met op zaterdag de grote parade.

advertenties

- advocatuur & juridisch advies
- dienstverlening
- creatief & ontwikkeling
- makelaardij & taxaties



www.hongarijehuis.nl

The Old Bookcase

Worlds of Inspiration

Voor het betere tweedehands boek!
www.theoldbookcase.com

Hongarije Vandaag

Altijd actueel!

www.hongarijevandaag.nl

Bijdrage?

Een vrijwillige bijdrage voor ons kwartaalblad geven? Dat kan via NL36INGB0005662523 t.n.v. C.J. Verharen, Duitsland. Bedankt!

REDACTIE

Gert Jan Hoogenkamp
Robert Kemkers
Eddy Smid
Irene Polak
Cees Verharen (hoofdredacteur)
ceesverharen@troas.eu

Mecsek Magazine komt elk kwartaal uit en wordt naar ruim 1400 emailadressen verzonden.

De deadline voor kopij en advertenties voor het herfstnummer: 10 augustus 2016

Medewerkers aan dit nummer:

Carla Joesse, Jos van Kampen, Wilfred Muis, Björn Roose, Lut Tatrai

Verantwoordelijkheid:

- De mening van schrijvers in Mecsek Magazine is niet noodzakelijk de mening van de redactie.
- De redactie houdt zich het recht voor om artikelen te weigeren of (in overleg) te redigeren.
- Geplaatste artikelen zijn afgestaan aan Mecsek Magazine, zodat verdere verspreiding van het blad c.q. het artikel ongehindert verder plaats kan vinden via sociale media en internet.
- Ingezonden foto's vallen onder verantwoordelijkheid van de inzender (privacy en copyright).

Idee, vormgeving en logo van Mecsek Magazine zijn eigendom van Irene Polak en Cees Verharen.



Like Mecsek Magazine op Facebook.
www.mecsekmagazine.nl



Ügyvédi iroda & jogi tanácsadás
Advocatuur & Juridisch Advies

Szolgáltatás
Dienstverlening

Kreatív & fejlesztés
Creatief & Ontwikkeling

Ingatlankeözvetítés & értébecslés
Makelaardij & Taxaties

WWW.HONGARIJEHUIS.NL

Object 826: „Voordelig, direct bewoonbaar huisje in Endrőc (Baranya)” – 12.800 euro

Leuke vrijstaande, gerenoveerde dorpswoning met vrij uitzicht in rustiek dorpje, in een bosrijke omgeving ten zuiden van het gezellige stadje Szigetvár, niet ver van de rivier Dráva. Het huis is direct bewoonbaar en verkeert in relatief goede staat; al het nodige is aanwezig en het object biedt dan ook veel huis voor relatief weinig geld. Zowel aan de voor- als achterzijde vrij uitzicht over de landerijen en omliggende natuur.



Object 822: „Boswachterswoning tegen de bosrand in Kocsola (Tolna)” – 18.500 euro

Tegen de bosrand, aan de rand van groen dorp op ruim perceel gelegen uitgebouwde oorspronkelijke boswachterswoning met diverse bijgebouwen. Vanuit de woning en tuin heeft men een schitterend vrij uitzicht over het beekdal, de velden en natuur. Het degelijke huis is gelegen aan een rustige, doodlopende straat en dient weliswaar gerenoveerd te worden, maar is snel bewoonbaar en biedt vele mogelijkheden.



Object 686: „Vrijgelegen vakantiehuis met besloten tuin in Alsóbogát (Somogy)” – 25.800 euro

Leuke, grotendeels gerenoveerde (vakantie)woning in een groen rustiek dorpje temidden van de heuvels, meren en bossen van Somogy, op een halfuurtje van het Balatonmeer. Het huis is rustig gelegen aan de rand van het plaatsje op een groot, besloten, vlak perceel met binnenplaats, gazon en vele verschillende fruitbomen in de boomgaard. Vanuit hier loopt men zó de landerijen en even verderop de bossen in.



Object 74: „Authentieke stenen woning in de bergen in Orfű (Baranya)” – 49.500 euro

Zeer fraai en rustiek in de bergen met prachtig vrij uitzicht gelegen leuke (vakantie)woning tegen de bosrand in geliefd toeristenoord, nabij vier meren en op loopafstand van alle voorzieningen in het dorp. Dit authentieke huis met losse garage is degelijk gebouwd, gerenoveerd en compleet ingericht. Grote tuin grenzend aan het bos en ruim terras voor de woning met panorama over het dorp, het Mecsekgebergte en de bossen.

